



# Westfalia Joker

Notice d'entretien

## SOMMAIRE

### INTRODUCTION

#### 1. Mode d'emploi

- 1.1 Chauffage / minuterie
- 1.2 Installation de gaz liquide
- 1.3 Réchaud à gaz
- 1.4 Tableau synoptique
- 1.5 Réfrigérateur
- 1.6 Installation électrique
- 1.7 Circuit d'eau
- 1.8 Sièges et lits
- 1.9 Tables
- 1.10 Toit télescopique avec porte-bagages
- 1.11 Aération / rideaux dans cabine de conduite
- 1.12 Fermeture des meubles

#### 2. Soins et entretien de l'aménagement intérieur

- 2.1 Chauffage
- 2.2 Réchaud à gaz
- 2.3 Réfrigérateur
- 2.4 Batterie d'appoint
- 2.5 Circuit d'eau
- 2.6 Coussins / rideau dans cabine de conduite / moquette
- 2.7 Meubles
- 2.8 Toit télescopique
- 2.9 Fenêtres
- 2.10 Applications extérieures
- 2.11 Articulations et charnières

#### 3. Description technique

- 3.1 Chauffage
- 3.2 Installation de gaz liquide
- 3.3 Réfrigérateur
- 3.4 Installation électrique
- 3.5 Circuit d'eau
- 3.6 Véhicule

#### 4. Dépannage

- 4.1 Chauffage
- 4.2 Réfrigérateur
- 4.3 Chargeur de batterie
- 4.4 Pompe à eau
- 4.5 Fusibles

## 5. Instructions générales

- 5.1 Préparatifs de voyage
- 5.2 Chargement et pression de gonflage des pneus
- 5.3 Avant le départ
- 5.4 En cours de route
- 5.5 Informations concernant le service d'hiver

## 6. Annexe

- 6.1 Montage des hauts-parleurs

## INTRODUCTION

Cette notice d'emploi contient des indications importantes sur l'utilisation de l'équipement de votre véhicule. Nous vous conseillons de la consulter avant toute utilisation, afin que vous soyez rapidement familiarisé avec l'aménagement et ainsi vous en servir et l'entretenir correctement.

L'entretien et les soins appropriés sont nécessaires pour une bonne maintenance mais aussi pour préserver la valeur de l'aménagement. Et, dans beaucoup de cas, ils représentent une des conditions ouvrant droit à la garantie. Vous pouvez vous procurer chez votre concessionnaire de plus amples renseignements concernant la garantie.

Cette notice d'entretien est valable pour tous les modèles JOKER. Veuillez donc tenir compte que tous les modèles JOKER ne sont pas équipés de série des éléments décrits dans la présente notice.

Pour l'entretien de l'aménagement WESTFALIA de votre véhicule, les concessionnaires VOLKSWAGEN sont à votre disposition. Ils possèdent les documents détaillés sur les pièces détachées WESTFALIA sous forme de micro-films, ainsi que les instructions de réparation.

Dans le cas où une réparation s'avérerait nécessaire, veuillez vous adresser à votre concessionnaire.

Les concessionnaires VOLKSWAGEN connaissent les principes d'application de la garantie avec WESTFALIA.

Pour les travaux d'entretien et de réparation des appareils fournis par WESTFALIA, tels que chauffage d'appoint et réfrigérateur, les concessionnaires des constructeurs de ces appareils sont également à votre disposition.

Vous trouverez la liste de tous ces concessionnaires dans votre carnet de bord WESTFALIA.

## ACCESSOIRES, PIÈCES DE RECHANGE ET MODIFICATIONS TECHNIQUES

La pose ou le montage d'accessoires ou de pièces de construction et d'équipements non-homologués par nous ainsi que l'utilisation de pièces de rechange inadéquates peuvent être dommageables au véhicule ou à son installation motorhome et entraîner une réduction de la sécurité d'utilisation. Pour des raisons de sécurité, vous devriez donc choisir des accessoires WESTFALIA et des pièces de rechange d'origine WESTFALIA.

Ces accessoires et pièces de rechange sont conçus pour votre véhicule et son équipement et sont homologués par nous tout spécialement sous l'aspect de la sécurité. Cela signifie que nous nous en portons garants également dans le cadre de la responsabilité du fait du produit.

Vous pouvez obtenir les accessoires WESTFALIA, les pièces de rechange d'origine WESTFALIA et les instructions précises qui les accompagnent chez tous les concessionnaires V.A.G. Utilitaires.

Ils exécutent le montage de ces pièces de manière professionnelle et sont informés des modifications techniques.

Vous comprendrez que nous ne pouvons endosser la responsabilité de dégâts qui seraient la conséquence de l'utilisation de pièces que nous n'aurions pas homologuées.

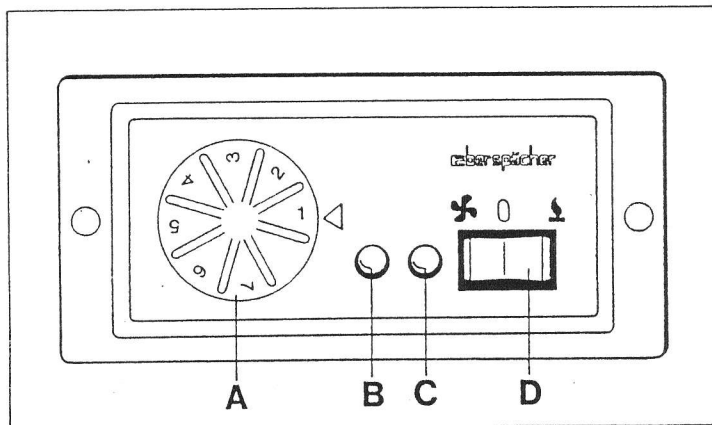
## 1. MODE D'EMPLOI

### 1.1 CHAUFFAGE/MINUTERIE

L'enclenchement et l'arrêt ainsi que le réglage de la température s'effectuent par l'élément de commande.

Lorsque le chauffage est branché, les orifices d'aspiration et d'évacuation doivent être maintenus ouverts. Ils ne doivent pas être obstrués par des bagages.

La ventilation du chauffage peut être utilisée pour faire circuler l'air à l'intérieur du véhicule.



- A = bouton tournant = réglage de température)
- B = lampe témoin rouge = indique panne par suite de surchauffe
- C = lampe témoin verte = chauffage en service
- D = commutateur à bascule = chauffage/aération - marche/arrêt

#### Chauffage

##### Enclenchement

- Enfoncer le commutateur à bascule (D) vers la droite
- Tourner le bouton (A) de la partie de service en position 7
- La lampe-témoin verte (C) s'allume et le processus de démarrage commence.

Dès que la température désirée est requise, retourner le bouton (A) jusqu'à ce que la lampe-témoin verte (C) devienne foncée.

Par cela le chauffage règle la température d'ambiance et la maintient à peu près à un niveau constant. La distance d'un chiffre à l'autre sur le bouton (A) correspond à environ 5 degrés Celsius.

##### Arrêt

- Ramener le commutateur à bascule (D) en position intermédiaire.  
La lampe-témoin verte (C) s'éteint. Le moteur du ventilateur continue toutefois à tourner jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi. Il est alors coupé automatiquement.

##### Ventilation

##### Enclenchement

- Enfoncer le commutateur à bascule (D) vers la gauche.  
La lampe-témoin verte (C) s'allume et le ventilateur (une seule vitesse) commence à fonctionner.

##### Arrêt

- Ramener le commutateur à bascule (D) en position intermédiaire.  
La lampe-témoin verte (C) s'éteint.

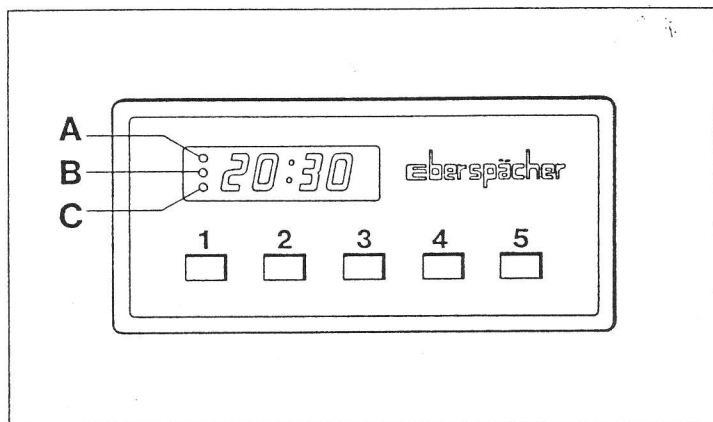
##### Attention:

Il faut arrêter le chauffage lorsque le véhicule est à l'arrêt dans un lieu clos (garage) et lorsqu'on fait le plein d'essence.



## Minuterie

Il n'est pas nécessaire de mettre le moteur en marche avant de mettre en service la minuterie.  
L'heure indiquée est un affichage permanent.



### Réglage de l'heure

- Appuyer sur la touche 1 et appuyer en même temps sur les touches 4 ou 5.

### Mise en service du chauffage (possible sans préselection)

- Appuyer sur la touche 3: dans l'affichage apparaît le temps de chauffage à votre disposition, en mn.
- Le réglage de la température se fait à l'aide de l'élément de commande.

### Mise en service du chauffage, service permanent

- Appuyer sur la touche 1 et en même temps sur la touche 3.
- Affichage 00.

### Arrêt du chauffage

- Appuyer sur la touche 3.
- Le moteur du ventilateur continue à tourner jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi. Il est alors coupé automatiquement.

Avec cette minuterie vous pouvez programmer 3 heures différentes pour la mise en service de votre chauffage. Lorsque vous appuyez une, deux ou trois fois sur la touche 2, vous enclenchez soit la mémoire A, la mémoire B ou la mémoire C.

En appuyant à nouveau sur la touche 2, vous avez un réglage neutre. L'heure est affichée, les mémoires restent réglées.

## Programmation

- Appuyer sur la touche 2.
- Appel de la mémoire (A, B ou C s'allume).
- En appuyant sur les touches 4 et 5, le temps de mise en route souhaité est réglé dans la mémoire choisie, A, B ou C.

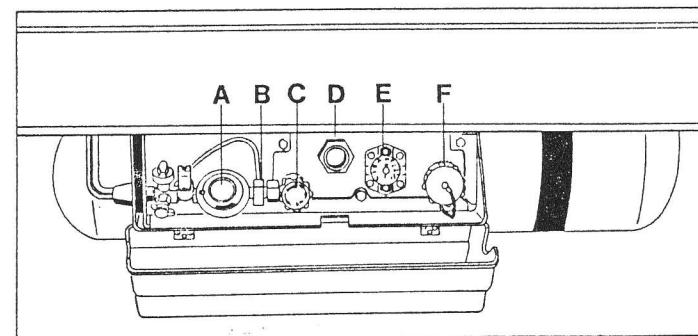
### Sélection (le chauffage se met en service à l'instant programmé)

- Appuyer sur la touche 2.
- Appel de la mémoire (A, B ou C s'allume).
- L'horaire sélectionné est affiché.
- Après 20 secondes réapparaît l'heure correcte.

## 1.2 INSTALLATION DE GAZ LIQUIDE

### Réservoir de gaz

Le réservoir de gaz se trouve sur le côté gauche du véhicule, en-dessous du plancher et se reconnaît par son marquage rouge.



- A = détendeur de pression
- B = dégivreur
- C = vanne d'arrêt principale
- D = vanne de sécurité
- E = indicateur de niveau de remplissage
- F = buse de remplissage avec vanne de trop-plein

Le remplissage du réservoir doit être fait exclusivement avec du gaz propane suivant DIN 51 621 dans des stations agréées.

Le gaz liquide utilisé pour les automobiles est de composition généralement identique au gaz en bouteilles utilisé pour les cuisinières et le camping, ou le propane.

### Remplissage du réservoir de gaz

- Ouvrir la vanne de remplissage (F).
- Brancher le tuyau et commencer à remplir.

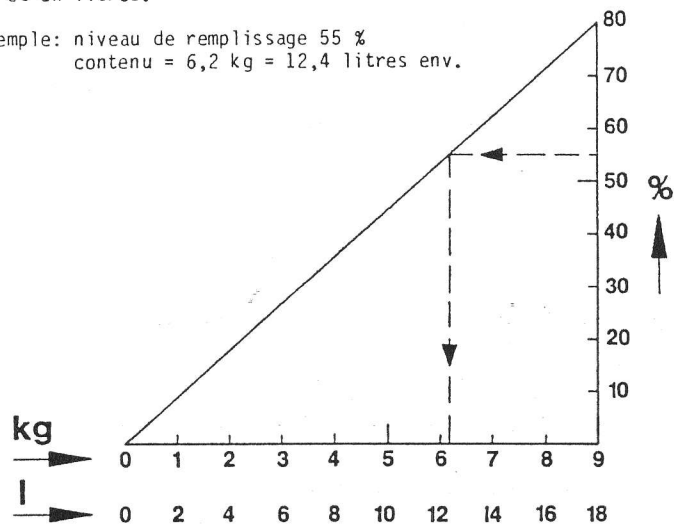
La vanne d'arrêt automatique se trouvant dans la buse de remplissage arrête le remplissage lorsque le réservoir est rempli à 80 %.

L'indicateur de niveau (E) sur le réservoir, derrière le capot verrouillable, indique des pourcentages.

### Détermination de la réserve de gaz

Le schéma ci-dessous vous indique en pourcentage le contenu en kg et en litres.

Exemple: niveau de remplissage 55 %  
contenu = 6,2 kg = 12,4 litres env.



### Détendeur de pression avec vanne 3 voies (A)

Le détendeur réduit la pression du réservoir à 50 mbar, pression nécessaire pour tous les appareils utilisateurs. Grâce au raccord rapide (A) on peut brancher une bouteille de gaz ou un appareil situé à l'extérieur du véhicule. Auparavant, ôter le capuchon de sécurité (B).

Vous pouvez également vérifier l'étanchéité de l'installation de gaz avec le raccord rapide (A), mais pour cela il faut absolument veiller à être en position de réglage 3.

### Positions de réglage des vannes C et D

#### Position 1

- Alimentation en gaz du réservoir aux appareils utilisateurs dans le véhicule.

#### Position 2

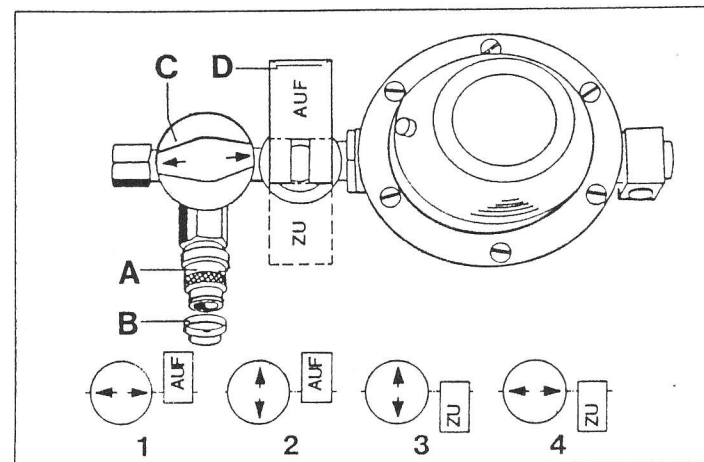
- Alimentation en gaz du réservoir à un appareil à l'extérieur du véhicule - en même temps qu'alimentation vers les appareils à l'intérieur.

#### Position 3

- Raccordement pour tester l'étanchéité.
- Alimentation de secours par une bouteille de gaz extérieure.

#### Position 4

- Pas d'alimentation en gaz



ouvert (= auf)

fermé (= zu)

### Attention:

- Faire attention aux positions des têtes de vannes C et D.

### Dégivreur

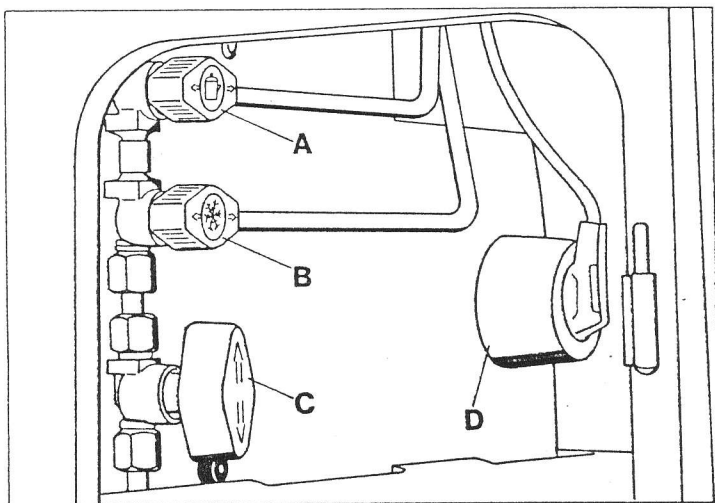
Le dégivreur (B) empêche la buse du détendeur de pression de geler. Avec des températures de + 5 degrés Celsius et en-dessous, mettre en route le dégivreur sur le tableau synoptique de signalisation env. 15 mn. avant utilisation des appareils de gaz.

### Vannes d'arrêt

Les appareils à gaz sont prêts à fonctionner lorsque la vanne d'arrêt du réservoir de gaz (C), la vanne d'arrêt dans le bloc-cuisine et les vannes d'arrivée aux appareils sont ouvertes.

Si un danger survient à l'intérieur du système de gaz, il convient de fermer en premier lieu la vanne d'arrêt (C) dans le bloc-cuisine, puis la vanne d'arrêt (C) sur le réservoir de gaz.

Lorsqu'aucun appareil n'est en fonctionnement, fermer la vanne d'arrêt (C) dans le bloc-cuisine.



Toutes les vannes sont représentées en position ouverte.

- A = vanne d'arrêt du réchaud à gaz
- B = vanne d'arrêt du réfrigérateur
- C = vanne d'arrêt principale
- D = prise 220 V du réfrigérateur

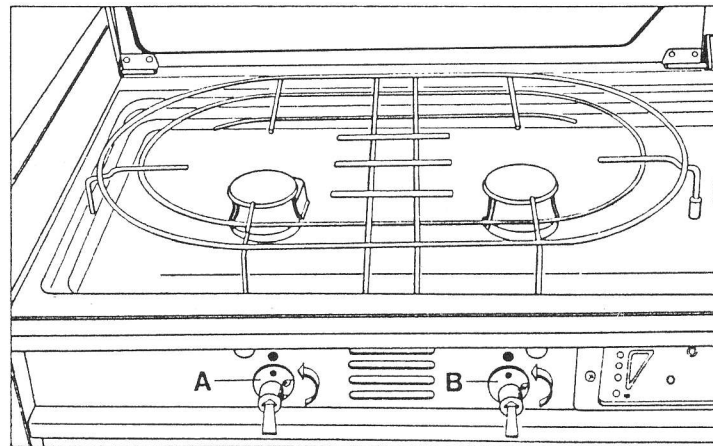
### 1.3 RECHAUD A GAZ

**Attention:** Avant d'ouvrir le capot du bloc-cuisine, déverrouiller le dossier du siège conducteur (placer à la verticale).

Sur les réchauds avec un brûleur intensif, celui-ci se trouve à gauche.

#### Branchement:

Ouvrir les vannes d'arrêt, enfoncer le bouton du réchaud et le tourner vers la gauche, enflammer le gaz avec une allumette ou un allumeur, puis maintenir le bouton enfoncé pendant 10 secondes (sécurité d'allumage). Si la flamme s'éteint lorsqu'on relâche le bouton, répéter l'opération et maintenir un peu plus longtemps le bouton appuyé.



- A = brûleur intensif
- B = brûleur normal

#### Arrêt:

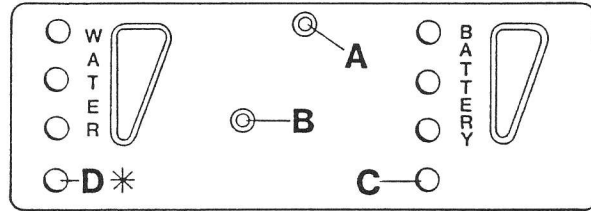
Ramener à 0 le bouton de réglage du réchaud, puis fermer la vanne à l'intérieur du bloc-cuisine.

**Attention:** Lors de l'utilisation des appareils à gaz, les orifices d'aération obturables (fenêtres) ne doivent pas être fermés. Les brûleurs du réchaud ne doivent en aucune manière être utilisés pour le chauffage. Il y a risque d'asphyxie.

## 1.4 TABLEAU SYNOPTIQUE DE SIGNALISATION

Au-dessus du bloc-cuisine se trouve un tableau synoptique de signalisation des fonctions de service et de contrôle:

- de l'indicateur de contrôle de fonctionnement au gaz du réfrigérateur
- de l'indicateur de niveau du réservoir d'eau fraîche
- de l'état de charge de la batterie supplémentaire
- commutateur et lampe-témoin du dégivreur

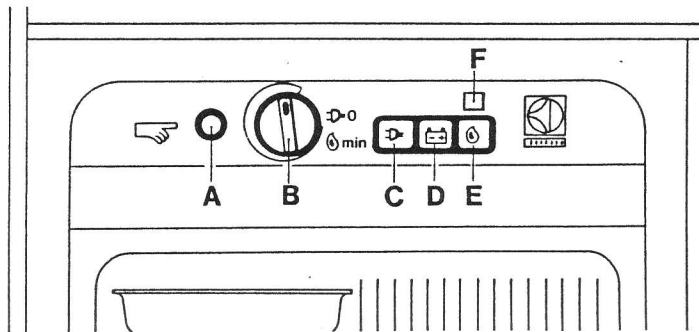


- A = commutateur à bascule - pour lampes témoin pour niveau d'eau, état de charge de la batterie et fonctionnement au gaz du réfrigérateur  
B = commutateur à bascule - dégivreur marche/arrêt  
C = lampe témoin du dégivreur  
D = lampe témoin du réfrigérateur

Avec le commutateur (A) vous pouvez faire fonctionner les lampes témoin pour l'indicateur de niveau du réservoir d'eau fraîche, pour le fonctionnement au gaz du réfrigérateur et pour l'état de charge de la batterie d'appoint.

## 1.5 REFRIGERATEUR

Avant la première mise en service, il est préférable de nettoyer l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et un produit d'entretien doux.



## Explication de la signalisation sur le tableau de commande

- A = bouton pour le fonctionnement de la veilleuse de sécurité
- B = bouton tournant du thermostat électrique combiné. Le thermostat combiné électricité/gaz fonctionne sur réseau mais aussi au gaz. Le fonctionnement 12 V n'a pas de réglage thermostatique. Si vous tournez ce bouton complètement vers la gauche - en dépassant le point où vous sentez une légère résistance - le fonctionnement sur réseau est hors service, cette position correspond pour le fonctionnement au gaz à la position Min. (Le fonctionnement au gaz n'est mis hors service qu'en fermant l'alimentation en gaz au réfrigérateur).

C-E = boutons de sélection, avec déconnexion réciproque

C = bouton pour fonctionnement sur réseau

D = bouton pour fonctionnement au 12 V

E = bouton pour fonctionnement au gaz

F = lampe de signalisation rouge

## Mise en service (220 V)

Vérifier si la tension de branchement est identique à celle indiquée sur le panneau situé à l'intérieur en haut à gauche. Le disjoncteur automatique de protection doit être en fonctionnement.

- Appuyer sur la touche (C) du commutateur de sélection.
- Tourner le bouton de thermostat combiné électricité/gaz (B) sur capacité maximale, dans le sens de la montre.
- Pour mettre l'appareil hors-service, déconnecter la touche (C) en appuyant sur la touche (D) ou (E)

## Mise en service (12 V)

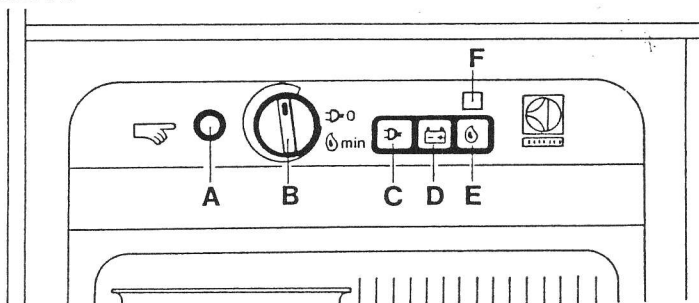
Un fusible monté sur le circuit électrique général du véhicule protège votre réfrigérateur lorsqu'il fonctionne au 12 V. Pour empêcher que la batterie du véhicule ne se vide, on a installé sur le circuit du 12 V un relais de telle façon que le réfrigérateur ne fonctionne que lorsque le moteur est en marche.

Le circuit du 12 V n'a pas de réglage thermostatique.

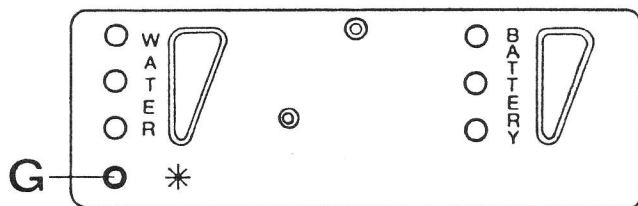
- Avant le départ, appuyer sur la touche de sélection (D).
- Pour l'arrêt, déconnecter la touche (D) en appuyant sur la touche (C) ou (E).

## Mise en service (gaz)

L'appareil est conçu pour fonctionner au gaz butane ou au gaz propane. Il ne doit pas être raccordé au gaz de ville ou au gaz naturel.



1. Ouvrez les vannes d'arrêt (vanne d'arrêt principale de l'alimentation en gaz et vanne à fermeture rapide dans le bloc-cuisine).
2. Tournez le bouton de thermostat (B) dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Appuyez sur la touche (E) du commutateur de sélection. Immédiatement l'allumage électronique se déclenche, à chaque étincelle la lampe de signalisation rouge (F) s'allume.
4. Appuyez sur le bouton (A) de la veilleuse de sécurité et maintenez la pression. Le brûleur est allumé automatiquement après env. 20 - 30 sec. Dès que la flamme brûle, l'allumage est interrompu et la lampe rouge de signalisation (F) reste éteinte. Maintenez le bouton (A) de la veilleuse encore 15 - 20 secondes de plus, afin que la veilleuse thermo-électrique maintienne ouverte l'alimentation en gaz.



La lampe de signalisation rouge (F) clignotante indique que le processus d'allumage est en cours. Le fonctionnement de la flamme du brûleur est indiqué par la lampe témoin (G), si toutefois le commutateur à bascule (A) sur le tableau de signalisation est enclenché.

Vous pouvez le voir également grâce au faisceau lumineux (en bas à gauche dans le réfrigérateur) ou lorsque la lampe de signalisation (F) s'éteint. Si pour une raison quelconque (hormis quand le réservoir de gaz est vide), la flamme s'éteignait, le brûleur est rallumé automatiquement. Si celui-ci est défectueux, la veilleuse entre en action et coupe automatiquement l'alimentation en gaz.

5. Lors de la mise hors service ou d'un défaut du réfrigérateur fonctionnant au gaz, couper l'alimentation en gaz et déconnecter la touche (E) du commutateur de sélection en appuyant sur la touche (C) ou (D).

## Réglage de la température intérieure

La puissance de refroidissement de l'appareil est réglable grâce au thermostat combiné électricité/gaz. Après un refroidissement suffisant sur puissance maximale, vous pouvez tourner le bouton de thermostat (B) dans le sens contraire de la montre jusqu'à la température de refroidissement désirée.

### Remarque importante !

Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit jamais branché en même temps sur deux sources d'énergie (gaz et électricité). Il ne fonctionnerait pas et serait éventuellement endommagé. Les dégâts ainsi occasionnés ne sont pas pris en charge par la garantie.

## 1.6 INSTALLATION ELECTRIQUE

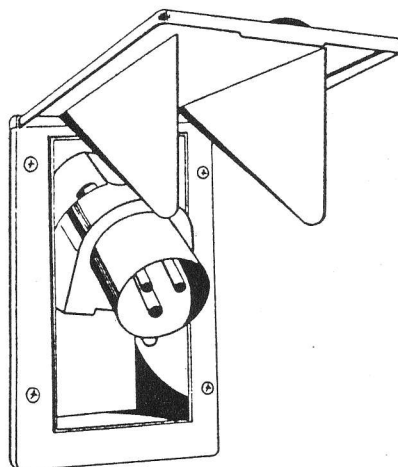
### Installation 12/220 V

Les appareils fonctionnant au 12 V (pompe à eau, chauffage, tableau de signalisation, ventilateur du réfrigérateur et dégivreur) sont alimentés par la batterie d'appoint.  
Les lampes se trouvant dans la partie habitable sont alimentées par la batterie de démarrage.

#### Remarque importante !

**Fonctionnement au 12 V:** Veuillez tenir compte, que lors d'une immobilisation prolongée sans rechargement, la puissance de la batterie est limitée. Pour la mise en service du chauffage d'appoint, il faut par exemple une tension d'au moins 11 V sur l'appareil.

La prise intérieure 220 V peut alimenter les appareils électriques fonctionnant au 220 V (max. 2000 W) si toutefois un branchement du réseau vers la prise extérieure a été effectué.



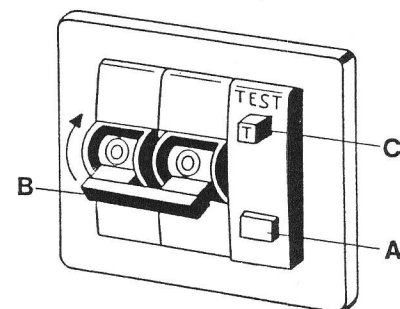
La prise extérieure de 220 V, 16 A, suivant CEE 17 (norme européenne), se trouve sur le côté gauche du véhicule.

#### Remarque importante !

**Fonctionnement sur secteur 220 V:** Relier le véhicule au secteur au moyen de la prise extérieure. Lorsque le disjoncteur automatique est branché, la prise au-dessus au bloc-cuisine, le chargeur de batterie et le réfrigérateur sont alimentés.

### Disjoncteur automatique

Le disjoncteur automatique se trouve en bas dans le coffre de rangement, à côté du bloc-cuisine et sert à la sécurité des personnes.



**Mise en service:** Appuyer sur la touche bleue (A) jusqu'à encliquetage, puis amener le levier noir (B) en position 1.

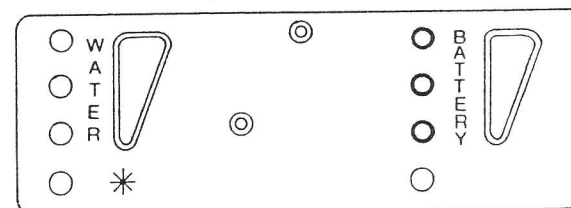
**Vérification de fonctionnement:** Afin de vérifier le fonctionnement, il faut d'abord établir une connexion de 220 V avec la prise extérieure. Appuyer sur la touche blanche (C), la touche bleue (A) doit faire saillie et le levier noir (B) doit se placer en position 0.

#### Remarque importante !

Lorsque le disjoncteur automatique est débranché, l'alimentation en courant 220 V des appareils fonctionnant au 220 V (par ex. réfrigérateur, chargeur de batterie et prise au-dessus du bloc-cuisine) est interrompue.

### Chargeur de batterie

Le chargeur de batterie fonctionne automatiquement. Dès que vous avez relié le courant 220 V du secteur à la prise extérieure du véhicule, le chargeur est prêt à fonctionner. Un dispositif électronique dans le chargeur indique l'état de charge de la batterie de démarrage et de la batterie d'appoint. Le cas échéant, les batteries ont atteint cette charge, le chargeur se met automatiquement hors service.



Les trois lampes témoin à droite sur le tableau synoptique indiquent l'état de charge de la batterie d'appoint.

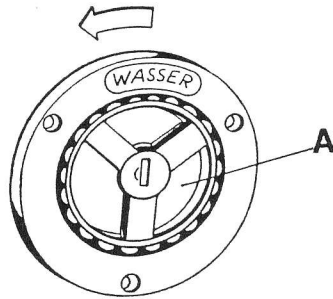
vert = plus de 12,5 V  
jaune = moins de 12,5 V  
rouge = moins de 12 V

## 1.7 CIRCUIT D'EAU

### Tubulure de remplissage d'eau

La tubulure de remplissage verrouillable se trouve dans la paroi extérieure gauche du véhicule.

eau (=Wasser)

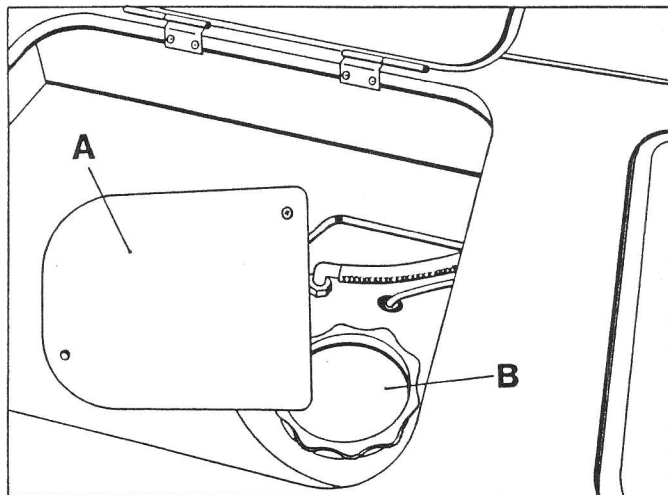


### Pour ouvrir:

- Enfoncer le couvercle (A) vers l'intérieur tout en tournant dans le sens de la flèche.

### Réservoir d'eau fraîche

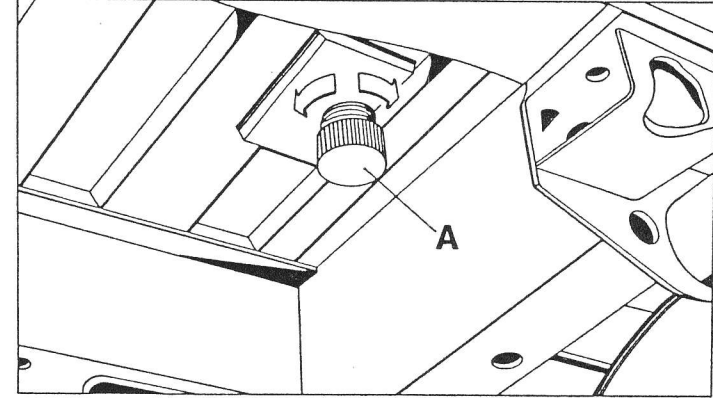
Dans le JOKER, le réservoir d'eau fraîche se trouve dans le coffre de rangement à côté de la banquette. L'ouverture pour nettoyage est accessible par le casier de rangement à côté de la banquette.



### Pour ouvrir:

- Enlever une vis du capot (A) et desserrer l'autre.
- Pousser le capot (A) sur le côté et dévisser l'ouverture de nettoyage (B).

Pour vidanger le réservoir d'eau fraîche, ouvrir la vanne de décharge (A) sous le plancher du véhicule.



### Evier

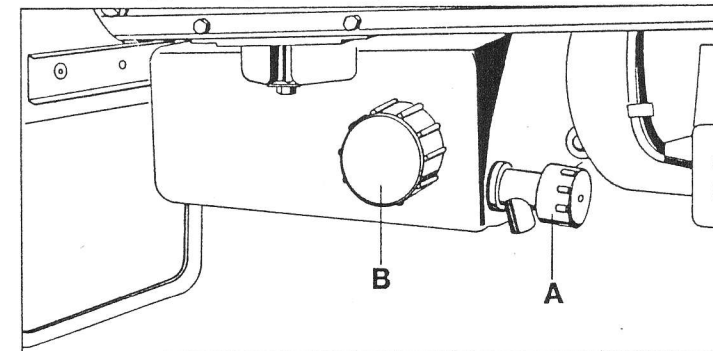
L'évier se trouve sous le cache du bloc-cuisine. En ouvrant le robinet d'eau, la pompe dans le réservoir d'eau fraîche se met en marche automatiquement.

A gauche sous le cache se trouve un écran thermique. Après avoir rabattu cet écran, lorsque vous n'utilisez pas le réchaud, vous pouvez vous en servir comme égouttoir.

### Eau usée

### Réservoir d'eau usée

L'eau de l'évier arrive dans le réservoir d'eau usée. Pour vidanger ce réservoir, il faut ouvrir le robinet (A). Par l'ouverture (B) vous pouvez nettoyer le réservoir.



### Remarque :

Lors de la vidange, ne pas enfreindre les réglementations concernant la protection de l'environnement ou les consignes en vigueur sur le terrain de camping.

**Attention:** En cas de non-utilisation en hiver (lors de menace de gel) il est absolument nécessaire de vider intégralement tout le circuit d'eau.

## 1.8 SIEGES ET LITS

### Sièges conducteur et passager

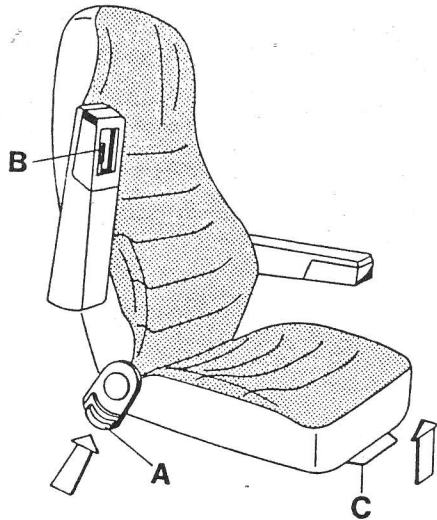
Pour le maniement des sièges du conducteur et du passager, veuillez consulter la notice d'emploi du véhicule.

Le siège du conducteur n'est pas pivotant quand le véhicule est équipé du freinage ABS. Dans ce cas le siège du passager avant ne peut être substitué à celui du conducteur.

### Sièges grand confort WESTFALIA (sièges conducteur et passager)

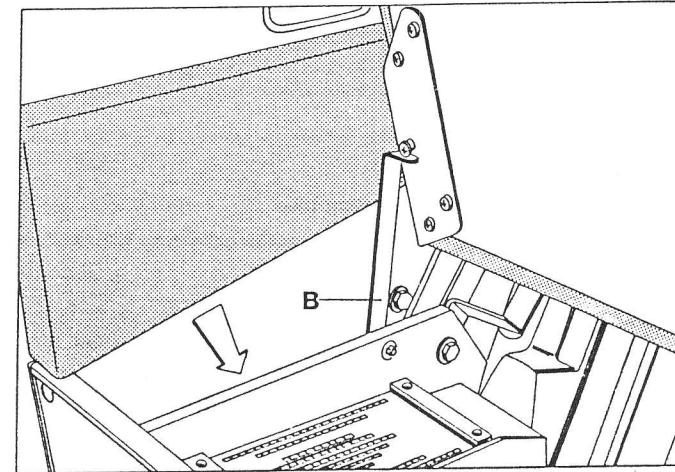
Réglage de l'inclinaison des dossiers et des accoudoirs

- Délester le dossier et tirer la poignée (A).
- A l'aide de votre dos, incliner le dossier dans la position souhaitée et lâcher la poignée (A) (le dossier se verrouille).
- Le dispositif de déverrouillage (C) est à tirer dans le sens longitudinal avant toute transformation.
- L'inclinaison de l'accoudoir est réglable progressivement grâce au bouton B.



### Banquette arrière

Sous la banquette, se trouve un coffre de rangement. Il est accessible en déverrouillant le siège de la banquette et en le plaçant à la verticale. Celui-ci est soutenu par le support (B).



#### Attention !

Entre la paroi de la carrosserie et la paroi de séparation de la banquette (flèche) se trouve dans la zone d'aspiration du chauffage. Pour éviter une surchauffe du chauffage d'appoint, cet espace doit rester libre. Le chargeur de batterie ne doit pas être encombré de bagages.

#### Lit du bas

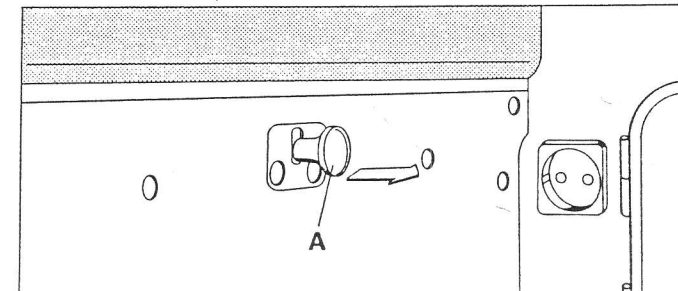
**Remarque:** Au cas où la banquette arrière est équipée de repose-têtes, il faut enlever ceux-ci avant la transformation en lit.

#### Montage

- Déverrouiller le siège en tirant sur le bouton (A).

- Relever légèrement le siège et le tirer vers l'avant, le dossier se met automatiquement en position lit.

Le dossier et le siège forment avec le matelas sur compartiment moteur le lit à 2 places.





#### Transformation en position assise

- Relever légèrement la banquette et la rabattre à plus de 90 degrés en arrière jusqu'à ce que les ferrures se verrouillent
- Rabattre la banquette, jusqu'à verrouillage.

**Remarque:** Dans le plancher du véhicule en PVC, sous les caches, se trouvent les rails pour une banquette centrale.  
Si vous utilisez la banquette centrale, vous ne pouvez pas vous servir du lit du bas.

#### Lit à 2 places dans le toit télescopique

Le toit doit être relevé.

- Tirer la partie supérieure du lit env. 10 cm vers l'avant et la rabattre.

#### Transformation en position de séjour

- Rabattre la partie avant du lit et la repousser en arrière.

#### Lit à 2 places dans le toit surélevé

##### Transformation en position de couchage

- Déverrouiller le clapet et le rabattre.
- Tirer la rallonge du lit uniformément vers l'avant.
- Placer le coussin du milieu.

La transformation du lit à 2 places en position de séjours se fait dans l'ordre inverse.

##### Remarque:

Si vous n'avez pas de dispositif de sécurité pour enfants (en option), il est recommandé de coucher les enfants en bas âge dans le lit du bas.

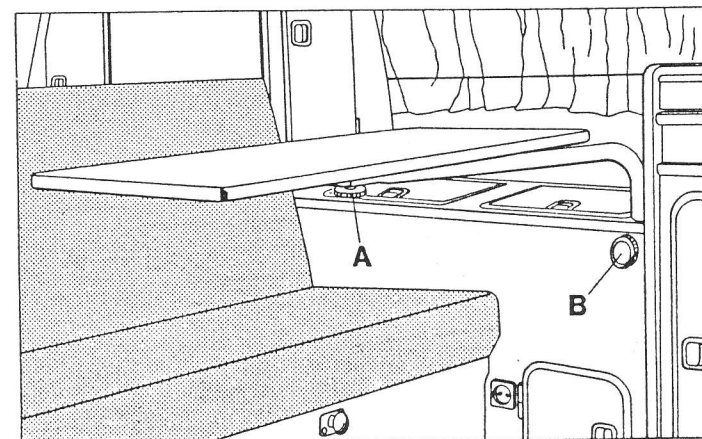
##### Attention !

Durant le trajet, le lit du haut ne peut pas être occupé.

## 1.9 TABLES

### Table pivotante

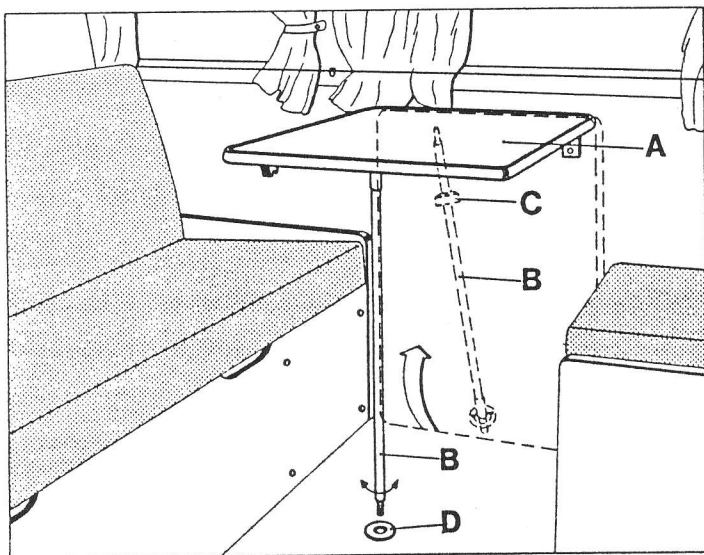
- Débloquer la table à l'aide des petites molettes A et B
- Placer la table pivotante dans la position souhaitée
- Rebloquer la table



## Table rabattable

### Montage

- Décoincer la table (A) (en bas à gauche) en tirant d'un petit coup sec.
- Relever la table (A) et ôter le support (B) du blocage (C).
- Pousser le support (B) jusqu'au bout et placer la table en position horizontale.
- Visser le support (B) dans la rondelle fileté (D) se trouvant dans le plancher du véhicule.



Le démontage se fait dans l'ordre inverse.

### Attention !

Au montage et démontage de la table, faites attention à la longueur du support (B).

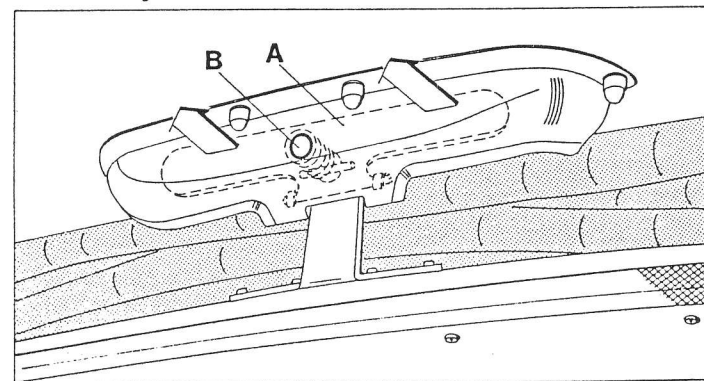
## 1.10 TOIT TELESCOPIQUE AVEC PORTE-BAGAGES

Pour éviter qu'un vide n'entrave l'ouverture du toit télescopique, il faut d'abord ouvrir une porte ou une fenêtre. De même, en fermant le toit, l'air doit pouvoir s'échapper, pour que le soufflet ne se gonfle pas et ne soit pas endommagé par les charnières placées à l'arrière.

### Pour ouvrir:

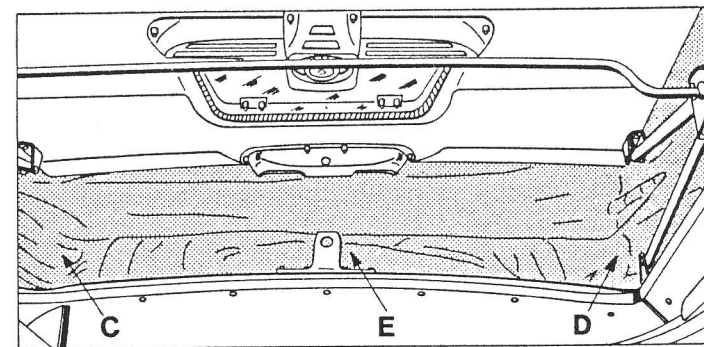
- Déverrouiller en poussant sur le loquet (A) dans le sens de la flèche.

- Pousser le toit le plus possible vers le haut.
- Pour l'ouverture complète, aidez-vous de la barre transversale des supports d'ouverture et poussez-la vers l'avant jusqu'à verrouillage.



### Pour fermer:

- Tirer la barre transversale en arrière et vers le bas et fermer le toit jusqu'à env. 20 cm.
- Repousser le soufflet dans les coins (C et D) vers l'avant.
- Plier le soufflet de façon régulière, pour qu'il ne vienne pas se coincer entre le toit télescopique et le toit du véhicule et l'armature.
- Tirer le toit vers le bas à l'aide de l'évidement de la poignée jusqu'à ce que le loquet (A) se verrouille de façon audible et que le boulon de fermeture (B) soit au même niveau que l'évidement de la poignée.
- Dans la partie (E), il faut faire très attention à ne pas coincer le soufflet entre les différentes parties de serrure.



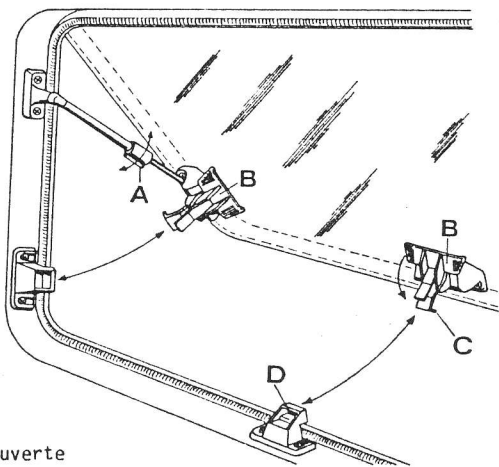
### Attention !

Pour éviter des dommages, il est interdit de conduire le toit relevé. Pour éviter la formation de taches de moisissure, il est recommandé d'ouvrir le toit pendant le temps du remisage au garage.

## 1.11 AERATION / RIDEAU DE CABINE DE CONDUITE

### Fenêtre projetable

La fenêtre projetable s'ouvre progressivement.



position ouverte

#### Pour ouvrir:

- Relever complètement le levier (B) du loquet et ouvrir la fenêtre jusqu'à la position désirée.
- Visser la douille de fixation (A) du bras de support.

#### Pour fermer:

- Les leviers (B) des 3 loquets doivent être relevés.
- Dévisser la douille de fixation (A) du bras de support latéral en tournant vers la droite ou vers la gauche.
- Fermer la fenêtre.
- Rabattre le levier (B) de telle façon que le crochet (C) se trouve derrière le bord (D) de l'arrêt.

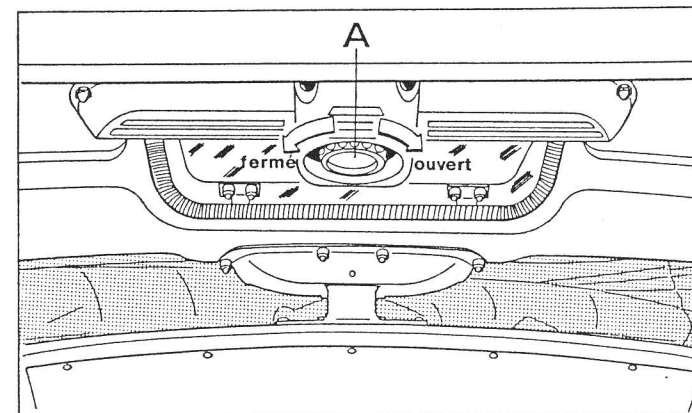
#### Attention !

La fenêtre projetable ne doit pas être ouverte durant les déplacements.

### Lanterneau (toit télescopique):

#### Pour ouvrir:

- Tourner la roue à main (A) vers la droite dans le sens de la flèche sur position "ouvert".

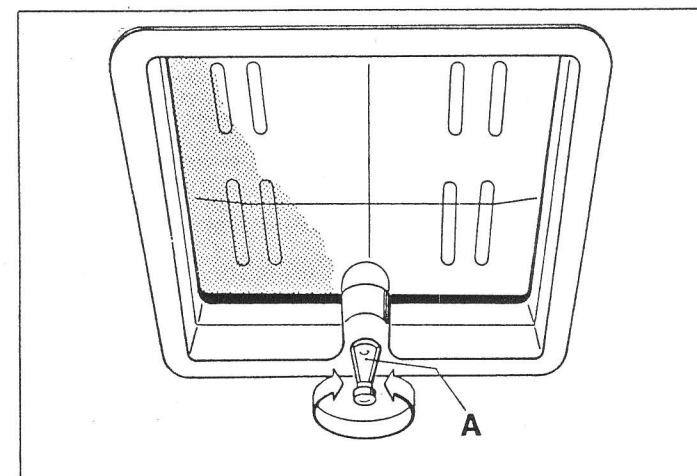


#### Pour fermer:

- Tourner la roue à main (A) jusqu'à la butée dans le sens de la flèche sur position "fermé".

### Lanterneau (toit surélevé):

L'ouverture et la fermeture de ce lanterneau se fait progressivement à l'aide de la manivelle (A).



#### Attention!

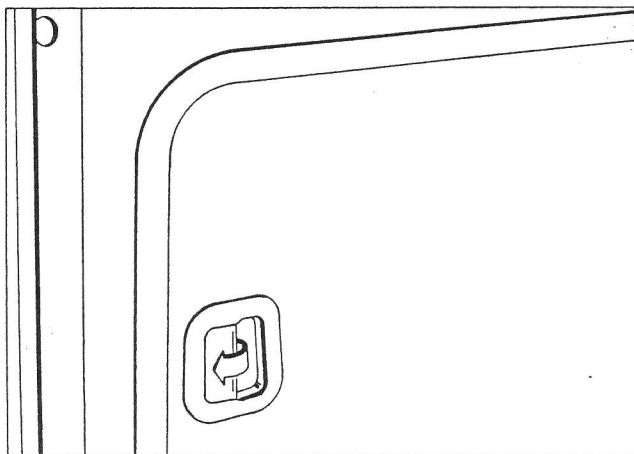
Pour éviter des dommages et des courants d'air, les lanterneaux doivent rester fermés durant le trajet.

### Rideau de cabine de conduite

- Accrocher le rideau aux boutons-pression.
- Au niveau du pare-brise, coincer le rideau en rabattant les pare-soleils.

## Fermeture des meubles

Pour ouvrir les portes, clapets, tiroirs ou le cache du bloc-cuisine, tirez sur la languette de l'évidement dans le sens de la flèche.



## 2. SOINS ET ENTRETIEN DE L'AMENAGEMENT INTERIEUR

### 2.1 CHAUFFAGE

Le bâti du chauffage d'appoint est pourvu d'un revêtement protecteur. Comme des détériorations de ce revêtement ne sont pas à exclure, il est conseillé de vérifier le bâti à intervalles régulières (2 fois par an) et, si nécessaire, de le faire réparer.

Pour la réparation, on peut utiliser les produits habituels anti-corrosion utilisés pour la protection du bas de caisse.

En-dehors de la période de chauffage (en été), il est recommandé d'allumer le chauffage une fois par mois pendant env. 10 mn.

La longévité de la bougie de réchauffage (D2L) ou de la bougie d'allumage (B2L) est limitée. Si vous voulez faire du caravaneige, faites contrôler d'abord l'état de la bougie de réchauffage (bougie d'allumage).

L'échangeur thermique du chauffage est utilisable pendant 10 ans et doit ensuite être remplacé par le constructeur ou par un de ses concessionnaires agréés par une pièce d'origine.

### 2.2 Réchaud à gaz

Pour nettoyer la cuvette du réchaud et le brûleur à gaz, retirez d'abord la grille du réchaud. Lors du nettoyage, veillez à ne pas déformer le thermocouple du brûleur qui fait saillie. Un thermocouple déformé ou défectueux interdit d'utiliser davantage le brûleur, car la flamme s'éteint constamment malgré l'actionnement prolongé de la sécurité d'allumage. Il faut dans ce cas faire remplacer le thermocouple par un spécialiste.

Si le spectre de la flamme perd de sa clarté au cours du temps, c'est l'indice d'une mauvaise combustion. Il est donc conseillé de procéder au nettoyage régulier des chapeaux de brûleurs. Ces chapeaux peuvent être retirés en tournant un quart de tour et on peut ainsi nettoyer les fentes au moyen d'une lessive courante et d'une brosse.

### 2.3 REFRIGERATEUR

#### Dégivrage de l'appareil

La couche de glace formée sur l'évaporateur ne doit en aucun cas dépasser 3 - 4 mm, afin de ne pas réduire la puissance frigorifique. Pour dégivrer, interrompre l'arrivée d'énergie, en fermant l'arrivée du gaz en cas de fonctionnement au gaz, ou en fermant le commutateur en cas de fonctionnement à l'électricité. L'eau de dégivrage s'écoule dans un bac qu'on peut retirer par l'avant et vider.

N'utilisez jamais pour accélérer le dégivrage un appareil de chauffage ou un radiateur parabolique, car vous pourriez détériorer ainsi des éléments.

La porte de votre réfrigérateur est pourvue d'une garniture en PVC afin d'en assurer la fermeture irréprochable. Cette garniture doit être nettoyée uniquement avec de l'eau claire, sans aucune addition de produits chimiques.

#### Mesures à prendre en cas d'interruption de service prolongée

Si vous envisagez une longue période d'arrêt de votre appareil, interrompez l'arrivée d'énergie et retirez le réfrigérant. Après dégivrage, nettoyez avec soin et séchez la chambre frigorifique (laissez la porte ouverte ou enlevez-la).

### 2.4 BATTERIE D'APPOINT

Un fonctionnement impeccable des installations électriques, particulièrement du chauffage d'appoint, dépend en grande partie de l'état de charge de la batterie d'appoint. Lors des déplacements, la batterie d'appoint est alimentée par l'alternateur.

Elle se trouve sous le siège du conducteur. Elle est accessible en poussant le siège complètement vers l'avant et en rabattant le cache.

Sur les véhicules équipés d'un système de freinage antiblocage (A.B.S.) la seconde batterie est montée dans l'armoire voisine du bloc-cuisine. On peut l'atteindre en ouvrant le couvercle de droite et en enlevant ensuite le fond de ce coffre.

La fréquence de contrôle du niveau d'acide dépend des conditions d'utilisation du véhicule et de la période de l'année.

**Même des batteries ne nécessitant pas de maintenance doivent être contrôlées et entretenues (voir mode d'emploi du véhicule).**

Lorsque la batterie est démontée, les bornes polaires doivent être isolées. Elles ne doivent pas être en contact avec la masse. Prenez-vous suffisamment à l'avance pour recharger correctement la batterie avec le chargeur de batterie.

## 2.5 CIRCUIT D'EAU

### Réservoir d'eau fraîche

De temps en temps vous devriez nettoyer les contacts se trouvant sur la paroi interne du réservoir d'eau fraîche. Des dépôts calcaires ou de chlore peuvent diminuer la conductibilité vers le tableau synoptique. Vous n'auriez plus dans ce cas une indication fiable du niveau d'eau.

Si la température est élevée et le prélèvement d'eau faible, des résidus peuvent se constituer dans le réservoir d'eau fraîche et dans les conduites. Il est donc conseillé de renouveler l'eau à intervalles plus rapprochés ou de lui ajouter des produits chimiques de vente courante afin de lui maintenir sa fraîcheur et la stériliser.

### Réservoir d'eau usée

Le réservoir d'eau usée doit être rincé régulièrement afin de garantir une vidange sans problèmes par le robinet d'écoulement d'eau.

### Evier

L'évier est en acier spécial et se nettoie avec les produits courants.

## 2.6 COUSSINS, RIDEAU POUR CABINE DE CONDUITE ET MOQUETTE

Les coussins sont en mousse polyéther. Les tissus et rideaux sont faciles d'entretien. Si nécessaire, utiliser le nettoyage à sec, ne pas laver. La moquette est entièrement synthétique. Le nettoyage se fait avec les shampoings se trouvant dans le commerce.

## 2.7 MEUBLES

Toutes les parties visibles des meubles sont recouvertes de stratifié. Entretenez vos meubles avec le même produit que vous utilisez pour les meubles de votre domicile.

## 2.8 TOIT TELESCOPIQUE

C'est en aérant beaucoup qu'on peut éviter ou limiter la formation de condensation dans le toit.

Pour éviter les tâches de moisissure dans le flocage et le soufflet du toit télescopique, éviter de refermer le toit en état humide.

Lors d'une non-utilisation prolongée du toit télescopique, par exemple en hiver, il est conseillé d'enlever les coussins du lit ou d'ouvrir de temps en temps le toit.

On peut ainsi éviter la formation d'humidité avec ces conséquences.

## 2.9 FENETRES

Laver les fenêtres à double-vitrage en verre acrylique avec beaucoup d'eau à laquelle vous aurez ajouté du savon ou une lessive. Une addition de lessive dans la proportion de 10 % empêche la formation d'électricité statique attirant la poussière.

Pour essuyer les vitres, n'utiliser que des chiffons très doux ou des peaux de chamois. De légères égratignures peuvent être polies avec un vernis pour laiton ou pour acier. Un traitement ultérieur avec un produit pour argenterie est conseillé.

Les fenêtres à double-vitrage ne doivent pas être traitées avec un produit de dégivrage ou un racloir.

A l'occasion, enduire les joints en caoutchouc d'un produit d'entretien pour caoutchouc. Cela les empêchera de geler en hiver. Ne pas enlever les bouchons de fermeture se trouvant à l'intérieur de la vitre, il pourrait se former de la condensation dans la partie creuse de la fenêtre.

## 2.10 APPLICATIONS EXTERIEURES

Les applications (bandes décoratives) résistent aux tunnels de lavage des automobiles et doivent être traitées comme une peinture extérieure. Les surfaces encollées ne doivent toutefois pas être lavées dans des installations équipées de jets à haute pression.

Les applications ne doivent pas être traitées avec les solvants du goudron, utiliser au besoin de l'essence rectifiée.

## 2.11 ARTICULATION ET CHARNIERES

Les articulations des charnières du toit télescopique doivent être huilées de temps en temps ou mieux encore, vaporisées avec un lubrifiant non graisseux.

Le verrouillage du toit télescopique, et surtout les boulons de fermeture, doivent également être légèrement huilés ou vaporisés.

## 2.12 RESERVOIR DE GAZ

Nous conseillons de traiter le réservoir de gaz avec un produit anticorrosion à base de cire. La bande rouge d'identification doit cependant rester reconnaissable, sinon elle doit être repeinte. En dehors de cela, la robinetterie doit être nettoyée régulièrement. Les charnières et la serrure du couvercle du réservoir de gaz doivent être régulièrement nettoyées et lubrifiées ce qui leur conserve un fonctionnement irréprochable.

### 3. DESCRIPTION TECHNIQUE

#### 3.1 Chauffage

Votre véhicule est équipé d'un chauffage à carburant EBERSPÄCHER, de type B2L ou D2L. Le chauffage fonctionne indépendamment du moteur du véhicule, mais est alimenté par le réservoir du carburant.

La consommation de carburant s'élève en fonctionnement continu "régime fort" à env. 0,3 l/h. En général, en service normal, la consommation est moins élevée. La mise en marche et l'arrêt ainsi que le réglage de la température du chauffage s'effectuent par l'élément de commande.

##### Fonctionnement normal du B2L (essence):

Quand la température désirée est atteinte, la pompe à combustible est débranchée. La chaleur résiduelle du chauffage est conduite dans la partie habitable pendant encore env. 3 mn à grande vitesse, puis à vitesse réduite.

Lorsque la température ambiante est tombée sous le seuil réglé par l'élément de commande, le thermostat rétablit l'alimentation en carburant et commence un nouvel allumage.

Un commutateur à filament boudiné incorporé veille à ce qu'en utilisation normale, quand les étincelles d'allumage suffisent pour allumer la flamme, le filament reste hors service.

##### Fonctionnement normal du D2L (Diesel):

Quand la température désirée est atteinte, la quantité de carburant est réduite à env. 25 % (600 W). Après que la température ambiante soit descendue en-dessous du seuil réglé par l'élément de commande, le thermostat règle à nouveau la quantité de carburant et ainsi le courant d'air chaud à 100 %.

Le chauffage est équipé d'un disjoncteur à minimum. C'est-à-dire qu'avec une tension de 11 V sur le chauffage, celui-ci ne s'allume pas mais se met hors-service.

Nous conseillons à ce moment-là de mettre en route le moteur du véhicule et de rallumer le chauffage.

Caractéristiques techniques	essence (B2L)	Diesel (D2L)
tension nominale	12 V	12 V
consommation maximale	env. 0,32 l/h	env. 0,27 l/h
consommation de courant	env. 15 W	env. 15 W

#### 3.2 INSTALLATION DE GAZ LIQUIDE

L'installation de gaz est réalisée d'après les directives de sécurité de la norme DVGW G 607. Le certificat de contrôle avant que le véhicule ne quitte l'usine se trouve dans les documents remis avec celui-ci.

En cas de réparation, faites-vous confirmer que la réparation ou la modification a été effectuée conformément aux règles de l'art. Un contrôle d'étanchéité de l'installation de gaz doit alors toujours être réalisé.

Grâce au détendeur monté dès la sortie du réservoir de L.P.G., celui-ci se trouve déjà en phase gazeuse quand il pénètre dans les canalisations de l'habitacle vers la plaque de cuisson ou le réfrigérateur.

Tous les appareils intégrés sont pourvus d'une sécurité d'allumage. Autrement dit, la sécurité d'allumage coupe automatiquement l'arrivée du gaz dès que la flamme s'éteint. Veuillez donc noter qu'il est dangereux et en même temps interdit de procéder à des modifications sur les appareils et sur l'installation.

Votre réservoir de gaz doit être contrôlé tous les dix ans par un spécialiste L.P.G. agréé. Conservez soigneusement l'attestation fournie avec votre véhicule sur laquelle est indiqué le premier contrôle de votre réservoir. Lors d'une éventuelle revente, remettez à l'acheteur cette attestation ainsi que la notice d'entretien.

##### Consommation de gaz :

réfrigérateur	: 5 - 15 g/h
réchaud	: brûleur normal env. 140 g/h
	: brûleur intensif env. 164 g/h

##### Dégivreur

Le dégivreur consomme 4 W de courant.

#### 3.3 REFRIGERATEUR

Votre réfrigérateur est équipé d'un groupe réfrigérant par absorption, de conception nouvelle, vous garantissant un fonctionnement parfait jusqu'à une pente de 15 %, que ce soit en déplacement ou en stationnement.

La température de refroidissement n'en est que peu augmentée. Afin de garantir la puissance frigorifique malgré des températures ambiantes très élevées, un ventilateur monté sous le groupe réfrigérant (0,6 W) s'enclenche automatiquement lorsque la température autour des condenseurs atteint 52 degrés Celsius et s'arrête à env. 45 degrés Celsius.

##### Remarque:

Le ventilateur est branché sur le circuit électrique 12 V de telle façon qu'il est également efficace avec du 220 V et au gaz.

##### Caractéristiques techniques:

fonctionnement au gaz  
débit de raccordement de gaz : 15 g/h  
pression de raccordement : Cat. 1 3 gaz liquéfié : 50 mbar

##### fonctionnement électrique

220 V 50 Hz : 85 W réglage thermostatique  
12 V : 85 W sans réglage  
contenance : 41 l brut  
réfrigérant : à absorption NH 3

### 3.4 INSTALLATION ELECTRIQUE

Le véhicule est équipé d'une alimentation électrique combinée 12/220 V. Un disjoncteur différentiel automatique est installé sur l'entrée 220 V en amont des consommateurs.

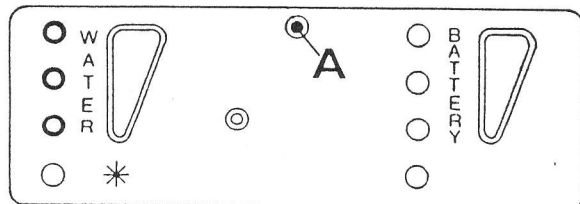
#### Disjoncteur automatique

protection des circuits : 10 A  
 protection des personnes : 6 - 10 mA avec un temps de coupure maximum de 30 ms  
 La coupure est bipolaire.

batterie supplémentaire : 12 V 63 Ah sous le siège du conducteur, ou bien, pour les véhicules équipés du freinage A.B.S., dans l'armoire de rangement à gauche du bloc-cuisine.

### 3.5 CIRCUIT D'EAU

Indicateur de niveau réservoir d'eau fraîche



JOKER / CLUB JOKER 1 et 3

contenance du réservoir env. 55 l			
	100 - 73 %	73 - 18 %	18 - 0 %
vert	*		.
jaune		*	.
rouge			*.

Réservoir d'eau usée

contenance du réservoir : env. 20 litres

### 3.6 VEHICULE

Hauteur du véhicule:

toit télescopique 2080 mm (fermé)  
 toit surélevé 2700 mm (lanterneau fermé)

### Poids du véhicule

	MMA	poids à vide (avec chauffeur)	charge utile
JOKER 1 et 3	env. 2500 kg	env. 1800 kg	env. 700 kg
JOKER CLUB 1 et 3	env. 2500 kg	env. 1820 kg	env. 680 kg

L'équipement d'une boîte de vitesse automatique réduit la charge utile d'env. 40 kg.

Veuillez tenir compte que les indications données varient suivant les équipements (accessoires montés fixes) et les modèles de véhicule (Mosaik JOKER).

## 4. DEPANNAGE

La trousse d'outillage se trouve dans le coffre de la banquette arrière.

### 4.1 CHAUFFAGE

Le chauffage ne s'allume pas, pas de bruit de ventilateur:

- vérifier l'état de charge de la batterie d'appoint
- contrôler le fusible 25 A du chauffage d'appoint
- contrôler le fusible du moteur sur l'appareillage de commande

#### Attention:

N'utiliser comme rechange qu'un fusible fin T 1,25 A. En cas de panne, l'utilisation d'autres types de fusibles peut occasionner des dommages à l'appareil de commande.

Après enclenchement, le ventilateur ne fonctionne qu'env. 20 sec. et est coupé automatiquement:

- contrôler l'état de charge de la batterie d'appoint (éventuellement démarrer le moteur et enclencher le chauffage, le moteur étant en marche).

Après enclenchement, l'appareil ne fonctionne qu'env. 3 mn, le chauffage ne s'allume pas et est coupé automatiquement:

- couper l'appareil de chauffage et le réenclencher après quelques instants (pas plus de 2 fois). Si le chauffage ne s'allume toujours pas, le faire réparer dans un atelier.



Le chauffage tombe en panne pour cause de surchauffe, la lampe-témoin rouge (B) de l'élément de commande clignote:

a) remédier au blocage de l'air chaud côté aspiration et côté évacuation. Arrêter et réenclencher le chauffage.

Si, dans ces conditions, le fonctionnement du chauffage n'est pas rétabli, nous vous conseillons de vous adresser au service après-vente du constructeur de l'appareil. Une liste de ces services se trouve dans votre carnet de bord.

Pour la Belgique: Importateur EBERSPÄCHER  
TRUCK TRADING  
27 Brixtonlaan  
1930 ZAVENTEM  
Tél.: 02/720.97.35

#### 4.2 LE REFRIGERATEUR NE FONCTIONNE PAS

Service 12 V (uniquement durant le trajet)

a) vérifier le fusible 16 A dans la boîte à fusibles

Service 220 V

a) vérifier si le disjoncteur automatique est mis en service  
b) vérifier si la fiche 220 V dans le bloc-cuisine est bien branchée sur la prise à contact de protection

Service au gaz

a) vérifier si la vanne d'arrêt sur le réservoir à gaz, la vanne d'arrêt principal dans le bloc-cuisine et la vanne à fermeture rapide pour le réfrigérateur sont ouvertes;  
b) vérifier si le dégivreur était mis en service (nécessaire pour des températures de + 5 degrés Celsius et en-dessous).

Si, dans ces conditions, le fonctionnement du réfrigérateur n'est pas rétabli, nous vous conseillons de vous adresser au service après-vente du constructeur de l'appareil. Une liste de ces services est jointe à l'appareil.

#### 4.3 CHARGEUR DE BATTERIE

a) vérifier si le 220 V est branché sur le véhicule  
b) vérifier si le disjoncteur automatique est mis en service (il se trouve dans le coffre de rangement à côté du bloc-cuisine)

#### 4.4 LA POMPE A EAU NE FONCTIONNE PAS

a) vérifier l'état de charge de la batterie d'appoint en actionnant le bouton à bascule sur le tableau de signalisation. Eventuellement recharger la batterie.  
b) vérifier le fusible 16 A dans la boîte à fusibles  
c) lors de températures en-dessous de 0 degrés C, vérifier qu'il n'y ait pas de formation de glace dans les conduites d'alimentation d'eau.

#### 4.5 FUSIBLES (voir aussi schéma de montage)

E 1 fusible 25 A du chauffage d'appoint

E 2 fusible 16 A pour réfrigérateur, pompe à eau, dégivreur et tableau de signalisation

Ces fusibles se trouvent dans la boîte à fusibles sous l'enrouleur de la ceinture de sécurité du conducteur ou bien dans l'armoire de rangement à gauche du bloc-cuisine pour les véhicules équipés de l'A.B.S.

E 3 disjoncteur automatique 10 mA fusible 10 A, se trouve dans le coffre de rangement à côté du bloc-cuisine

E 4 fusible fin 1 A pour dégivreur et tableau de signalisation, se trouve dans le tableau de signalisation

E 5 fusible fin 2 A dans le chargeur de batterie. Le chargeur se trouve dans le coffre de la banquette arrière.

Le fusible du courant moteur (fusible fin T 1, 25 A) du ventilateur de chauffage se trouve dans l'élément de commande du chauffage. L'élément de commande se trouve dans le coffre de la banquette arrière à côté du chargeur de batterie.

### 5. INSTRUCTIONS GENERALES

#### 5.1 PREPARATIFS DE VOYAGE

Avant d'entreprendre un voyage avec votre véhicule, nous vous conseillons de vous assurer que tout est en ordre pour le départ à l'aide de la liste ci-dessous:

Avant le départ:

déterminer la destination  
étudier la route (aller et retour)  
tenir compte des réglementations en matière de vaccination  
se procurer des traveller-chèques ou des euro-chèques  
faire suivre le courrier  
laisser l'adresse de vos vacances



**Papiers:**

cartes d'identité ou passeports  
certificats de vaccination  
permis de conduire (international)  
carnet ATA ou triptyque  
attestation verte d'assurance  
formulaire de la sécurité sociale  
certificats nécessaires pour votre chien  
cartes routières  
guides de voyage  
carte grise du véhicule  
instructions d'utilisation du véhicule  
liste des points de ravitaillement en gaz  
guide de camping  
bons d'essence

**Préparation du véhicule:**

procéder à un contrôle complet au moins 1 mois avant le départ  
trousse d'outillage  
vérifier l'état de charge de la batterie  
vérifier la réserve de gaz  
remplir le réservoir d'eau  
jerrican d'essence de réserve  
boîte de pansements  
triangle de signalisation

**Accessoires automobiles:**

câble de remorquage  
plaque "B"  
disque de stationnement  
chaînes  
cable de démarrage  
lampe de poche  
manchon adaptateur pour le remplissage du réservoir de gaz en France, Italie, ... (réf. Westfalia 900 001 523 266)

**Vêtements:**

vêtements chauds  
vêtements légers  
vêtements de pluie  
linge de corps  
chaussettes  
chaussures / bottes en caoutchouc

**Sports et loisirs:**

vêtements de plage  
équipements sportifs  
jouets pour enfants  
jeux de société  
radio/TV  
livres/journaux

**Lits:**

sacs de couchage  
couettes  
oreillers  
couvertures en laine  
draps

**Pour l'extérieur:**

chaises de camping, pliables  
tables de camping, pliables  
ombrelle  
auvent

**Cuisine:**

couverts  
vaisselle  
provisions  
ouvre-boîtes et tire-bouchons  
allumettes  
canifs multi-fonctions

**Nettoyage et entretien:**

articles de toilette  
serviettes  
produit de vaisselle  
essuies de vaisselle

**Le jour du départ:**

débrancher radio et télé  
débrancher antenne et télé  
vider et débrancher le frigo  
papiers de voyage  
papiers pour la voiture, assurance  
euro-chèques, traveller-chèques  
carte de crédit (ranger séparément)  
fermer toutes les portes et fenêtres

**5.2 CHARGEMENT ET PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS**

Un chargement correct dans le camping-car du linge, des paquets, des provisions, etc.... est important pour une bonne tenue de route. Utilisez de préférence les emplacements de rangement inférieurs pour les éléments lourds, et réservez les emplacements supérieurs aux objets plus légers.

**Chargement du compartiment à bagages**

Nous vous conseillons d'utiliser un sac à bagages (réf. Westfalia 216 004 443 001).  
Limite de charge: 50 kg, répartir la charge de façon régulière

**Supports**

Si vous voulez fixer des équipements sportifs tels que planche à voile par exemple, nous vous conseillons vivement de n'utiliser que les supports Westfalia proposés comme équipements complémentaires. Demander la liste à votre concessionnaire Westfalia.  
Veillez à bien répartir la charge, ceci pour une bonne tenue de route.

**Remarque :**

Vérifiez souvent et régulièrement les raccords vissés des supports et, le cas échéant, resserrez-les.

**Pression des pneus**

Etant donné que le camping-car comporte toujours avec son installation une certaine charge, vous pouvez rouler sans crainte en vous conformant aux indications de VW. Suivre les indications en cas de vitesse élevée.

**5.3 AVANT LE VOYAGE**

Assurez-vous que les lanterneaux et fenêtres projetantes soient fermés et verrouillés afin d'éviter les courants d'air et les détériorations.

Avant de prendre la route avec votre camping-car, fermez la vanne d'arrêt principal sur le réservoir à gaz.

Une liste des stations LPG est jointe à votre véhicule. Veuillez tenir compte des indications qui y sont portées. L'adaptateur de remplissage du réservoir, éventuellement nécessaire, est disponible chez votre concessionnaire (accessoire Westfalia, réf. 900 001 523 266).

#### **Arrêt aux stations-service:**

Bien veiller à ce que le chauffage essence ou diesel soit bien coupé.

### **5.4 QUELQUES CONSEILS**

#### **En Allemagne, où passer la nuit :**

C'est quand il fait encore jour, que l'on devrait savoir où on va passer la nuit. Si vous cherchez votre emplacement dans la nuit, vous n'êtes pas à l'abri de surprises.

Veillez respecter la réglementation en matière de stationnement. En R.F.A., on peut passer la nuit, là où il est permis de stationner.

Mais deux jours d'arrêt consécutifs, peuvent déjà vous apporter des désagréments.

#### **En Belgique :**

Un nombre sans cesse croissant de communes, surtout touristiques, ont déterminé et balisé des emplacements de parking pour motorhomes où on peut rester jusqu'à concurrence du temps indiqué.

#### **Où stationner en ville avec un camping-car ?**

Vous pouvez bien entendu vous rendre avec votre camping-car sur n'importe quel terrain de camping, mais ce genre de stationnement est, pour beaucoup, dépourvu d'attrait. Un certain nombre de personnes préfèrent s'arrêter pour la nuit sur la place du marché, ce qui est autorisé sans restriction dans divers pays.

Voici quelques trucs pour ceux qui désirent rester en ville avec leur camping-car et, le cas échéant, y passer la nuit, afin de disposer d'un autre point de départ idéal pour visiter les musées, se rendre au théâtre ou par exemple flâner à la recherche d'un bon dîner.

Beaucoup de villes ont une place destinée aux kermesses ou aux fêtes populaires. Les forains s'y installent deux fois par an. Une tente réservée aux fêtes des associations ou une tente de cirque y est également montée pendant 15 jours. Le reste du temps la place est libre et on peut souvent y trouver des installations sanitaires.

Les stades sportifs offrent une autre possibilité pour séjourner dans les villes. Vous y trouverez à coup sûr des emplacements de parking suffisants et, en plus, dans la plupart des cas, des emplacements analogues à des parcs. Un inconvénient: Lorsqu'un match de football se joue en fin de semaine, il y a de l'affluence pendant quelques heures. Mais on sait d'expérience que le soir et la nuit, le calme est revenu.

Même dans de petites villes, on a construit ces dernières années des piscines couvertes bien aménagées et entourées d'emplacements de parking importants. Ces piscines ferment en général vers 21 h et ne rouvrent le matin que vers 10 h. Il est rare qu'il y ait une activité le matin. Ces emplacements conviennent pour séjourner la nuit et se trouvent souvent dans des endroits non perturbés par les bruits de circulation.

Pour ceux qui veulent séjourner au centre de la ville et qui s'accommodent d'un peu de bruit, le mieux est de s'arrêter sur un parking gardé. La plupart des parkings sont surveillés jusqu'à 21 h, au plus tard jusqu'à 22 h. Ils sont ainsi certains de disposer d'un emplacement en position centrale pour passer la nuit.

Les restaurants situés en bordure des villes ont souvent de vastes parkings, surtout lorsqu'ils ont des jardins. Il suffit souvent dans ce cas, de dîner dans le restaurant ou d'organiser une tournée en famille pour obtenir la permission de rester la nuit sur le parking. Avantage : on peut rejoindre directement le camping-car sans craindre un contrôle anti-alcool. Inconvénient: Les derniers clients partent souvent après minuit.

Possibilités de stationner la nuit, en-dehors des terrains de camping officiels, dans les différents pays d'Europe:

Pays	Sur route En ville		Sur parking Aire de repos		Remarques
	Permis	Interdit	Permis	Interdit	
Belgique	*		*		si pas de réglementation locale, 24 h maximum
R.F.A.	*		*		autorisé pour 1 nuit. Restrictions évent. par la police.
Danemark		*		*	court séjour autorisé
France		*		*	
Grèce	*		*		interdit sur les sites archéologiques, sur les plages, forêts, places publiques. Respecter réglementation d'hygiène.
Angleterre	*		*		non conseillé
Italie	*		*		ne pas déverser d'eau usée ni de détrit. Si pas de restrictions locales, autorisation pour 1 nuit.
Yougoslavie		*		*	amendes très sévères en cas de non-respect de la loi.
Luxembourg		*		*	
Pays-Bas		*		*	
Norvège		*		*	parkings et aire de repos: il est conseillé de demander l'autorisation de la police.
Autriche	*		*		
Suède	*		*		restriction temporaires possibles
Suisse	*		*		suites les cantons. Il est conseillé de demander à la police ou à l'administration cantonale
Espagne		*		*	

Ces indications sont sans engagement.

## 5.5 INFORMATIONS CONCERNANT LES VOYAGES EN HIVER

Le véhicule est utilisable en hiver, sous certaines conditions. Lorsque le véhicule est chauffé (température d'habitation) le circuit d'alimentation en eau fonctionne même avec une température extérieure de - 15 degrés Celsius. Pour empêcher que le circuit d'eau usée ne gèle, rajouter une quantité suffisante de sel à l'eau usée.

Comme alternative, nous vous conseillons de ne pas fermer le robinet d'écoulement du réservoir d'eau usée et de récupérer, éventuellement, l'eau usée dans un récipient.

Lors de températures en-dessous de 10 degrés Celsius, il faut toujours procéder de cette façon.

### Remarque:

Pour un bon fonctionnement des appareils au gaz, veuillez respecter la description de l'installation de dégivrage.

En cas de non-utilisation en hiver, ou en cas de menace de gel, il est nécessaire de vider suffisamment tôt toute l'installation de circuit d'eau.

Pour vidanger complètement les canalisations d'eau et la pompe, il suffit d'enlever le fusible de 16 A (voir 4.5 Fusibles) et d'ouvrir le robinet.

### Camping d'hiver:

Équipement supplémentaire  
pelle  
dégivrant  
antigel  
chaînes  
câble de démarrage

Pour un séjour en hiver, nous vous conseillons comme suit:

- desserrer le frein à main, pour qu'il ne gèle pas. Il est préférable de mettre une vitesse ou de poser des cales sous les roues.
- ne pas laisser les câbles électriques par terre, ils y gèleraient
- laisser libre l'espace sous le véhicule, pour que le chauffage soit suffisamment alimenté en air frais. Ne pas édifier de murs de neige autour du véhicule
- ne pas obstruer les orifices des tuyaux d'échappement du chauffage
- enlever la neige du toit se trouvant éventuellement dans la partie d'aération

### Remarque:

Si vous deviez faire le plein de gaz, veuillez à ce qu'on vous vende du gaz propane, surtout à l'étranger. On ne peut plus utiliser du gaz butane lors de températures en-dessous de 0 degrés Celsius.

## Aération

En hiver, l'aération est particulièrement importante. Une aération permanente est nécessaire en raison de la respiration, des vapeurs de cuisine causant de l'humidité, la neige que l'on emmène avec soi et les vêtements humides. Pour cette raison, ne jamais obstruer les orifices d'aération.

Pour diminuer l'humidité de l'atmosphère dans un motorhome, nous conseillons l'utilisation de produits asséchants vendus dans la commerce.

## 5.6 QUE FAIRE SOUS L'ORAGE ?

Les motorhomes WESTFALIA sont aussi sûrs par temps d'orage que les voitures de tourisme. Les supports du toit soulevable ou les arceaux de renforcement du toit surélevé forment avec la carrosserie du véhicule une cage de Faraday conductrice de la foudre.

### Nous conseillons:

- débrancher la prise extérieure de connexion au réseau 200 V.
- de rentrer l'antenne télescopique de l'autoradio.

## 6. ANNEXES

### 6.1 Emplacement de montage des haut-parleurs.

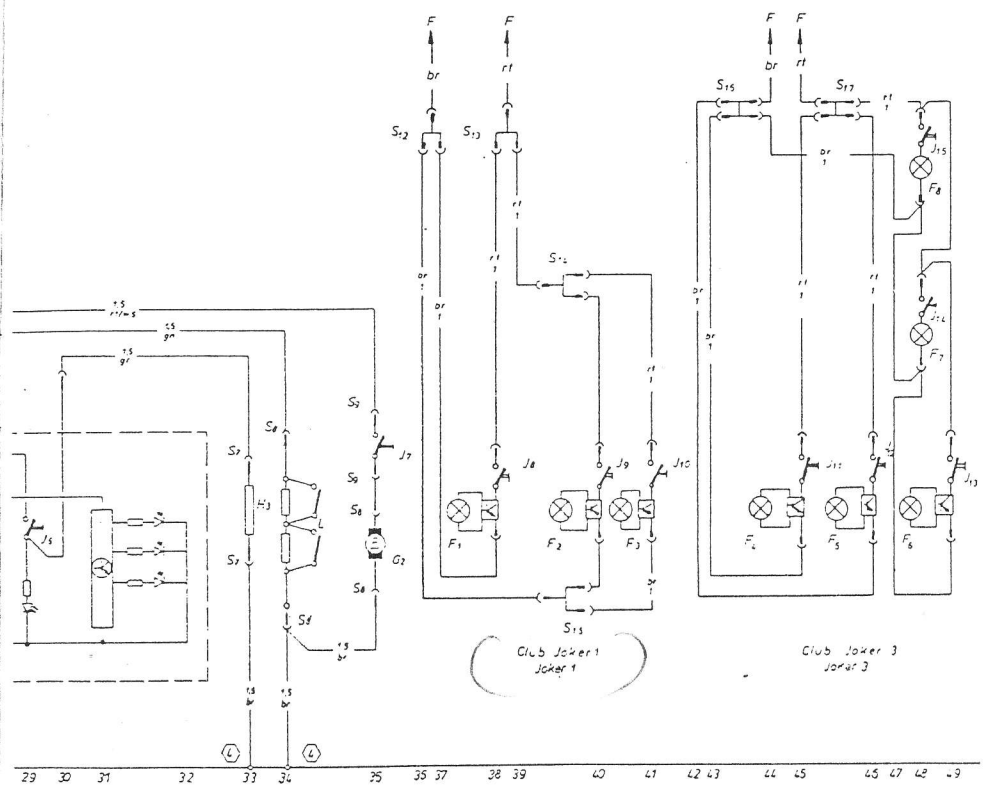
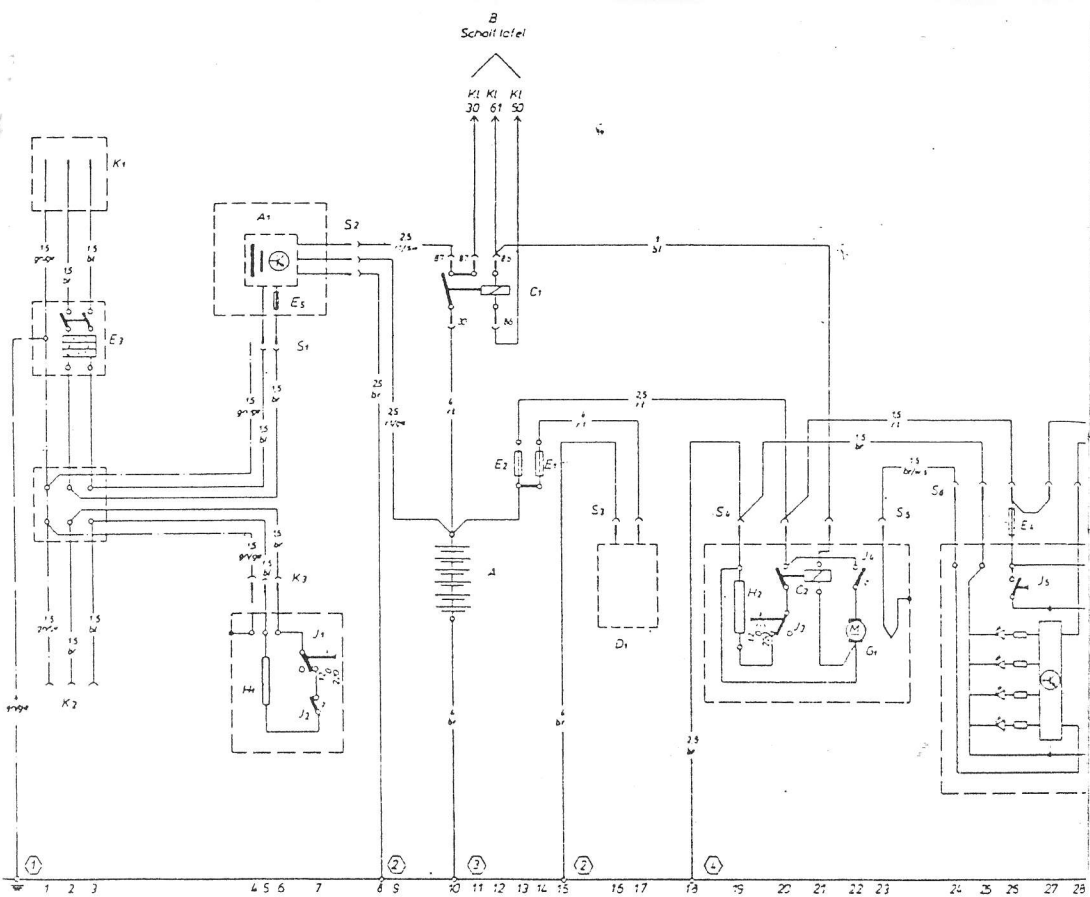
#### Emplacement des câbles de haut-parleurs.

Les câbles de haut-parleurs se trouvent dans l'armoire de pavillon arrière, à droite dans le sens de la marche. Il suffit d'enfoncer avec un coup de marteau les deux parties de la face avant de cette armoire, prévues pour le montage des haut-parleurs et qui ont été fraisées d'origine; ébarber ensuite l'arrête de leur ouverture.

Nous nous efforçons continuellement de développer tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit de modifier à moment la fourniture aussi bien en ce qui concerne sa forme, son équipement que sa technique et nous vous remercions pour votre compréhension. Les indications, figures et descriptions de cette notice d'emploi sont donc données sans engagement.

## JOKER / CLUB JOKER

Désignation	Circuit
A batterie d'appoint 12 V coffre du siège conducteur	10
A1 chargeur de batterie banquette arrière	5,6
B raccordement au tableau de commande schéma de couplage VW	11,12,13
C1 relais de coupure batterie d'appoint coffre siège conducteur	10,11, 12,13
C2 relais de coupure réfrigérateur 12 V	20,21
D1 chauffage d'appoint (B2L/D2L)	16,17
E1 fusible 21 A (chauffage) sur colonne B	14
E2 fusible 16 A (réfrigérateur/pompe)	13
E3 disjoncteur automatique 10 mA	1,2,3
E4 fusible fin 1 A affichage de contrôle	26
E5 fusible fin 2 A chargeur de batterie	5,6
F lampe intérieure cabine de conduite	36,38,44,45
F1- lampe transistorisée	38,40,41
F6	45,46,49
F7- lampe encastrée	48
F8	
G1 ventilateur réfrigérateur	22
G2 pompe à eau	35
H1 résistance de chauffage réfrigérateur 220 V	5
H2 résistance de chauffage réfrigérateur 12 V	19
H3 résistance de chauffage dégivreur	33
J1 commutateur réfrigérateur 220 V	6,7
J2 thermostat réfrigérateur 220 V	7



- J3 commutateur réfrigérateur 12 V 20
- J4 commutateur thermostat réfrigérateur 22
- J5 commutateur affichage de contrôle 26
- J6 commutateur dégivreur 29
- J7 commutateur pompe à eau 35
- J8- J15 commutateurs encastrés dans les lampes 38-49
- K1 prise extérieure 220 V 1,2,3
- K2 prise intérieure réfrigérateur 220 V 1,2,3
- K3 prise intérieure réfrigérateur 220 V 4,5,6
- L indicateur réservoir d'eau fraîche
- S1 fiche de connexion bipolaire chargeur de batterie

- S2 fiche de connexion tripolaire chargeur de batterie
- S3 fiche de connexion bipolaire chauffage d'appoint
- S4 fiche de connexion tripolaire réfrigérateur
- S5 fiche de connexion unipolaire réfrigérateur
- S6 fiche de connexion 6 pôles affichage de contrôle
- S7 fiche de connexion bipolaire degivreur
- S8 fiche de connexion 4 pôles indicateur réservoir/pompe à eau
- S9 fiche de connexion bipolaire robinet d'écoulement
- S12- fiche de connexion tripolaire
- S15 lampe transistorisée
- S16, S17 fiche de connexion 4 pôles lampe transistorisée
- 1 point masse paroi latérale gauche
- 2 point masse paroi latérale droite
- 3 point masse caisse de batterie siège conducteur
- 4 point masse paroi latérale gauche